



# Assemblée générale

Distr. générale  
31 août 2000  
Français  
Original: anglais

---

## Cinquante-cinquième session

Point 20 b) de l'ordre du jour provisoire\*

**Renforcement de la coordination de l'aide humanitaire  
et des secours en cas de catastrophe fournis  
par l'Organisation des Nations Unies,  
y compris l'assistance économique spéciale :  
assistance économique spéciale à certains pays ou régions**

## **Coopération et coordination internationales pour la protection de la santé, la régénération de l'environnement et le développement économique de la région de Semipalatinsk au Kazakhstan**

### **Rapport du Secrétaire général\*\***

## **I. Introduction**

1. Dans sa résolution 52/169 M du 16 décembre 1997, l'Assemblée générale a invité la communauté internationale à contribuer au rétablissement de la santé de la population, à la régénération de l'environnement et au développement économique de la région de Semipalatinsk, au Kazakhstan. En outre, l'Assemblée priait le Secrétaire général de préparer un rapport afin d'aider le Gouvernement à formuler un plan d'action général portant sur les besoins humanitaires, écologiques et économiques de la région, qui avait servi auparavant de polygone d'essais nucléaires.

2. L'équipe de pays de l'ONU au Kazakhstan, dirigée par le coordonnateur résident des Nations Unies et le représentant résident du PNUD, a rapidement répondu à l'appel lancé. Afin d'aider le Gouvernement kazakh à formuler un plan d'action général destiné à faire face aux problèmes et aux besoins humanitaires, écologiques et économiques de la région, une mission conjointe d'évaluation, composée de 20 experts internationaux et de 50 experts nationaux, s'est rendue sur place du 15 au 30 juin 1998. À la suite de cette mission, un cadre programmatique intégré, composé de 38 propositions de projets prioritaires dans les domaines de la santé, de l'aide humanitaire, de l'écologie, de l'économie et de la diffusion de l'information, a été préparé.

---

\* A/55/150.

\*\* La note de bas de page demandée par l'Assemblée générale dans sa résolution 54/248 n'a pas été incluse.

3. Le rapport du Secrétaire général sur la coopération et la coordination internationales pour la protection de la santé, la régénération de l'environnement et le développement économique de la région de Semipalatinsk au Kazakhstan a conduit l'Assemblée générale à adopter la résolution 53/1 H du 16 novembre 1998, dans laquelle elle a mis l'accent sur la nécessité pour la communauté internationale d'accorder une attention plus soutenue et de consacrer des efforts plus importants à la population et à la région de Semipalatinsk; invité tous les États, les organisations compétentes et autres entités de la communauté internationale, y compris des organisations non gouvernementales, à offrir leurs connaissances et leur expérience pour contribuer au rétablissement de la santé de la population, à la régénération de l'environnement et au développement économique de la région; et invité tous les États Membres, en particulier les pays donateurs et les organes et organismes compétents des Nations Unies, à contribuer au relèvement de la région. En outre, l'Assemblée générale a invité le Secrétaire à lancer un processus de consultation sur les modalités permettant de mobiliser l'appui nécessaire à la recherche de solutions adéquates aux problèmes et aux besoins de la région de Semipalatinsk.

4. Depuis l'adoption des résolutions de l'Assemblée générale, la communauté internationale a accordé une attention importante à la situation dans la région de Semipalatinsk. Le Gouvernement kazakh et l'équipe de pays de l'ONU ont engagé en commun une série de consultations avec les principaux partenaires internationaux du pays.

## **II. Cadre institutionnel pour le programme de secours et de relèvement en faveur de la région de Semipalatinsk**

5. Afin de mieux coordonner la fourniture de l'aide extérieure à la région de Semipalatinsk, le Gouvernement kazakh a mis en place une commission interministérielle présidée par le Vice-Ministre des affaires étrangères et composée de représentants des principaux ministères (santé, écologie et protection de l'environnement, énergie, industrie et commerce et défense) ainsi que de deux organisations non gouvernementales importantes, à savoir Polygon 29 et Nevada-Semipalatinsk. Cette commission interministérielle se réunit régulièrement et coordonne la mise en oeuvre du programme national ainsi que l'assistance extérieure pour le développement et l'assistance humanitaire à la région.

6. En avril 1999, cinq groupes de travail ont été créés avec pour tâche principale d'élaborer, dans chacun des domaines répertoriés dans le rapport du Secrétaire général (A/53/424), des propositions de projets avec l'assistance d'experts internationaux de l'équipe de pays de l'ONU. Leurs travaux ont débouché sur un programme intégré d'assistance et de redressement composé de 38 projets dans les cinq domaines suivants : a) santé; b) environnement et écologie; c) redressement économique; d) questions humanitaires; et e) information et sensibilisation. Le document du programme a été diffusé auprès de la communauté des donateurs avant la Conférence internationale de Tokyo sur Semipalatinsk, qui devait se tenir en septembre 1999.

7. Un groupe de coordination du programme a été constitué avec l'aide du PNUD afin de coordonner les préparatifs de la Conférence de Tokyo au nom du Gouvernement kazakh et du PNUD. Ce groupe devait faire directement rapport à la Commission interministérielle et être chargé de l'application des initiatives prises à la suite de la Conférence.

### III. La Conférence internationale de Tokyo sur Semipalatinsk

8. La Conférence internationale de Tokyo a été l'une des principales mesures ayant fait suite au rapport du Secrétaire général (A/53/424). Lors de l'examen de ce rapport par l'Assemblée générale, le Gouvernement japonais avait offert d'accueillir, avec le PNUD, une conférence internationale afin d'étudier comment mettre en oeuvre les recommandations qui y étaient contenues. Cette conférence, qui s'est tenue à Tokyo les 6 et 7 septembre 1999, avec une participation de haut niveau du Gouvernement kazakh, a bénéficié du coparrainage de quatre organismes des Nations Unies, à savoir le Bureau de la coordination des affaires humanitaires, l'Agence internationale de l'énergie atomique, le Fonds des Nations Unies pour l'enfance et le Fonds des Nations Unies pour la population.

9. Les principaux objectifs de la Conférence étaient :

a) De sensibiliser la communauté internationale à la situation régnant dans la région de Semipalatinsk et aux conséquences des essais nucléaires, ainsi que d'informer les participants des projets jugés prioritaires pour répondre aux besoins de la région;

b) De lancer un appel à la communauté internationale afin qu'elle apporte une assistance plus importante face aux besoins urgents de la région de Semipalatinsk;

c) D'étudier les possibilités de coopération et de coordination au niveau international, et d'échanger des connaissances techniques et des données d'expérience dans les domaines de la santé, de l'écologie, du redressement économique et de l'aide humanitaire;

d) D'informer les participants des dispositions institutionnelles prises par le Kazakhstan pour gérer, coordonner et utiliser l'assistance internationale et rendre compte de cette utilisation, ainsi que des engagements et de l'appui du Gouvernement, du secteur privé et de la société civile kazakhs.

10. L'intérêt manifesté par la communauté internationale s'est traduit par la présence, lors de la Conférence, de plus de 200 participants représentant 24 gouvernements et 12 organisations multilatérales, dont le Bureau de la coordination des affaires humanitaires, le FNUAP, l'UNICEF, le Programme des Nations Unies pour l'environnement, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), l'Organisation mondiale de la santé (OMS), la Banque mondiale, l'AIEA, l'Union européenne, l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE) et l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN), ainsi que six organisations non gouvernementales internationales et 38 organisations, institutions et organismes japonais. Les habitants et les dirigeants de Nagasaki, Hiroshima et Semipalatinsk ont manifesté un intérêt tout particulier pour la question. Les médias internationaux ont redoublé d'efforts afin de susciter un intérêt accru pour Semipalatinsk et la Conférence.

11. Lors de la séance d'ouverture, les participants ont entendu des messages du Premier Ministre japonais de l'époque, Keizo Obuchi, du Président de Kazakhstan, M. Nursultan A. Nazarbayev et de l'Administrateur du PNUD.

12. La Conférence a identifié trois secteurs importants pour une plus grande efficacité des soins de santé en faveur de la population de la région, à savoir :

a) L'amélioration des données scientifiques utilisées pour préciser les priorités et adopter des mesures;

b) Une action transparente et responsable, ce qui implique d'améliorer la stratégie en matière de communication et de faire plus largement participer le public, ainsi que de mieux coordonner les actions entreprises par les divers acteurs nationaux et internationaux;

c) L'intégration de l'action sanitaire en faveur des populations victimes des essais nucléaires dans la stratégie générale de santé publique et les réformes engagées au Kazakhstan, en tenant compte des autres besoins sanitaires de la région, notamment dans les domaines de la santé maternelle et infantile, de la santé de la reproduction, de la santé mentale et de la prévention des maladies transmissibles.

13. Lors de l'examen des 38 projets constituant le programme intégré préparé par les experts kazakhs et internationaux, les participants à la Conférence ont mis l'accent sur les mesures prioritaires suivantes :

a) Il importait d'effectuer d'urgence un bilan radiologique complet de la région de Semipalatinsk, et en particulier de la zone d'essai nucléaire de Semipalatinsk, appelée le polygone d'essai<sup>1</sup>, et de renforcer les moyens de surveillance dans ce domaine. Il existait toujours un certain nombre de points particulièrement radioactifs, y compris du fait de la remontée à la surface d'eaux provenant des cavités créées par les explosions, avec un risque potentiel de pollution chimique transfrontière, l'Irtysh se déversant dans l'océan Arctique;

b) Il était essentiel de contribuer au redressement de l'économie afin d'améliorer les perspectives d'autosuffisance et de redressement durable aussi bien pour les populations urbaines que pour les populations rurales, en accordant une attention particulière aux mesures en faveur des petites entreprises;

c) Les mesures susmentionnées devraient être complétées par une assistance humanitaire en faveur des groupes de population les plus pauvres et particulièrement vulnérables;

d) Il était indispensable de renforcer les capacités des organismes publics et autres, en particulier des organisations non gouvernementales kazakhes afin de leur permettre de mieux gérer les programmes d'action et de veiller à ce que ces programmes profitent aux populations les plus touchées;

e) Il était également important de donner à la population la possibilité d'avoir accès aux informations de façon à lui permettre de se prémunir contre les risques, d'agir en connaissance de cause et de se sentir psychologiquement moins menacée.

14. Le Japon, la Banque mondiale, d'autres organismes et institutions des Nations Unies et le General Board of Global Ministries ont annoncé au total des contributions de plus de 20 millions de dollars. Le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, la Suisse, la Fédération internationale des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge et Counterpart International (organisation non gouvernementale internationale) ont également promis une assistance.

15. Des membres dirigeants de la délégation kazakhe ont expliqué comment l'assistance serait utilisée, coordonnée et gérée afin de contribuer à améliorer la situation humanitaire dans la région, à remettre celle-ci en état et à lui permettre de se développer.

#### **IV. Assistance des donateurs en faveur de la région de Semipalatinsk**

##### **A. Secteur de la santé**

16. Les projets dans le secteur de la santé constituent la partie la plus importante du programme. Le Japon en est l'un de principaux donateurs, sous forme de matériel médical aux hôpitaux et une assistance pour le développement des capacités locales. Lors de la Conférence, il a promis d'étudier la possibilité de participer à la mise en place de systèmes de dépistage et de traitement en faveur de la population touchée, ainsi qu'à la collecte de données de base et de procéder à un transfert de savoir-faire en matière administrative.

17. Le FNUAP envisage de contribuer, avec l'OMS, à une étude sur l'influence des rayonnements sur la santé de la reproduction qui sera menée en 2000. La Banque mondiale participera aux projets dans le domaine de la santé au moyen d'un prêt de 9 millions de dollars qui permettra au Gouvernement kazakh de fournir du matériel moderne aux centres de santé locaux et de former des médecins sur place.

18. L'organisation non gouvernementale allemande Internationaler Hilfsfonds a fourni une assistance au Centre de diagnostic et de rééducation destiné aux femmes, mené un programme d'examen par ultrasons et d'étude génétique des femmes enceintes et distribué des antioxydants à la population touchée.

19. Un mémorandum d'accord entre le Ministère kazakh de la science et de l'enseignement supérieur et le General Board of Global Ministries a été signé avant la Conférence de Tokyo. Les initiatives engagées par le General Board à ce titre (pour un montant total de 3 millions de dollars) sont destinées à améliorer les services de santé dans les communautés touchées par les essais nucléaires, puis victimes de l'arrêt du programme d'essai. Pour cela, il fournira une aide à un centre communautaire de soins de santé primaires axé sur la famille dont le modèle est susceptible d'être reproduit dans d'autres régions du pays, organisera des programmes de formation, fournira une assistance technique à la gestion aux spécialistes de la santé et fera appel aux partenariats existants, aussi bien aux États-Unis qu'au niveau international, pour mobiliser des ressources supplémentaires.

##### **B. Secteur humanitaire**

20. Internationaler Hilfsfonds et Counterpart International sont les plus actives dans le secteur humanitaire. La Fédération internationale des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge a été très active en 1999. En particulier, l'appel lancé au cours de l'hiver a permis de fournir des aliments hautement nutritifs pendant deux mois à 120 personnes dont des personnes âgées seules, des personnes handicapées physique et mental ainsi que des enfants de familles sans ressources.

21. Les Gouvernements suisse et britannique ont commencé leur programme d'assistance humanitaire en livrant des fournitures médicales de base aux centres de santé et aux institutions sociales de la région.

### **C. Secteur économique**

22. Les programmes dans le secteur économique sont principalement menés avec l'appui du PNUD qui, avec Mercy Corps International a mis en place un programme de microcrédit à l'intention des femmes de la région de Semipalatinsk. Le Gouvernement japonais, pour sa part, a annoncé une contribution additionnelle de 1,2 million de dollars au Fonds d'affectation spéciale du PNUD en faveur de trois projets consacrés : a) au programme de microcrédit; b) à la formation à la gestion d'entreprise; et c) à un programme de dons de faible montant à l'intention d'organisations non gouvernementales et d'organisations communautaires.

23. Le projet de formation à la gestion est axé sur les petites et moyennes entreprises, qui constituent un secteur dynamique et efficace dont la contribution à une croissance économique équitable, à la création d'emplois et au revenu dans la région est de plus en plus importante. Le projet de dons de petit montant est principalement destiné à permettre aux organisations non gouvernementales et communautaires d'améliorer la qualité des services sociaux qu'elles assurent afin de réduire les souffrances de la population et de lutter contre la crise humanitaire dans la région. Un secteur privé plus vivace assurera l'existence des compétences nécessaires et contribuera à la mobilisation de ressources supplémentaires tout en multipliant l'impact des programmes en cours.

### **D. Secteur de l'environnement**

24. En ce qui concerne l'environnement, le Gouvernement britannique s'est engagé à participer à la formulation d'une stratégie d'utilisation des sols autour de l'ancien polygone d'essais nucléaires. L'OTAN mène dans le cadre de son programme « La science au service de la paix » et en coopération avec le Centre nucléaire national du Kazakhstan, une évaluation radiologique des eaux et des sols dans la région de Sarzhal.

### **V. Conclusion**

25. Au cours des deux dernières années, la communauté internationale des donateurs a accordé une grande attention à la population de la région de Semipalatinsk, à laquelle elle a apporté une assistance humanitaire et en matière de développement. Toutefois, en raison des effets à long terme des radiations ainsi que des conséquences des essais nucléaires, la population reste exceptionnellement vulnérable et n'est pas en mesure de faire face aux problèmes économiques, sociaux et écologiques associés au processus de transition en cours.

26. Il importe de répondre aux besoins urgents de la population, pour lesquels le Gouvernement kazakh a fixé des priorités dans son programme de secours et de relèvement, et sur lesquels les participants à la Conférence de Tokyo ont appelé

l'attention. Les initiatives du Gouvernement, complétées par le soutien de la communauté des donateurs, permettront d'aider à améliorer la situation des populations.

*Notes*

- <sup>1</sup> La zone d'essais nucléaires – le Polygone – comprend les départements suivants de la région de Semipalatinsk : district du Kazakhstan oriental (54 %), district de Pavlodar (39 %) et district de Karaganda (7 %).
-